Institucijų, įmonių ir organizacijų pavadinimai

Institucijų, įmonių ir organizacijų pavadinimai yra dvejopi: 1) tiesioginės reikšmės pavadinimai, kuriuos sudaro tiesiogine reikšme vartojami žodžiai, nusakantys šių institucijų skiriamąsias ypatybes (pvz., Taikomosios dailės muziejus, Vilniaus miesto savivaldybė), 2) perkeltinės reikš- mės, arba simboliniai, pavadinimai, kuriuos sudaro perkeltine reikšme pavartoti žodžiai (pvz., leidykla „Šviesa“). Tiesioginės reikšmės pavadinimų pirmas žodis rašomas didžiąja raide, visi kiti – mažosiomis, pvz.: Vilniaus universitetas, Lietuvių kalbos institutas, Lietuvos nacionalinė filharmonija. Jei pavadinimuose yra tikrinių daiktavardžių (vardų, pavardžių, geografinių ir kt. pavadinimų), jie taip pat rašomi didžiosiomis raidėmis, pvz.: Nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, Mykolo Biržiškos vidurinė mokykla, Šilalės rajono Kaltinėnų Aleksandro Stulginskio gimnazija. Įsidėmėtina, kad įžymaus žmogaus vardu pavadintos įstaigos pavadinime rašomas visas vardas ir pavardė, o ne vardo inicialas.

Oficialūs valstybinės valdžios institucijų pavadinimai prasideda tikriniu šalies vardu – Lietuvos Respublika. Kiti pavadinimą sudarantys daiktavardžiai yra bendriniai, todėl rašomi mažąja raide, pvz.: Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija. Pagal tą pačią taisyklę rašomi ir neoficialūs pavadinimai su santrumpomis, pvz., LR finansų ministerija. Išimtis – aukščiausiųjų valstybinės valdžios institucijų, taip pat svarbiausių tarptautinių institucijų pavadinimai: visi jų žodžiai rašomi didžiosiomis raidėmis, pvz.: Lietuvos Respublikos Seimas, Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Lietuvos Respublikos Konstitucinis Teismas, Lietuvos Respublikos Aukščiausiasis Teismas; Prancūzijos Ministrų Taryba, Didžiosios Britanijos Lordų Rūmai, Danijos Folketingas, Latvijos Saema, Ispanijos Generaliniai Kortesai, Islandijos Altingas,Ukrainos Aukščiausioji Rada, Rusijos Dūma. Kitų tarptautinių institucijų pavadinimų tik pirmasis žodis rašomas didžiąja raide, pvz.: Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Europos investicijų bankas, Europos ombudsmenas, Regionų komitetas ir kt.

Kai vartojamas trumpesnis institucijos pavadinimas, didžiąja raide rašomas pirmasis jo žodis, pvz.: Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministerija – Švietimo ir mokslo ministerija, Lietuvos Respublikos kultūros ministerija  – Kultūros ministerija, Valstybinė lietuvių kalbos komisija  – Kalbos komisija, Valstybinė mokesčių inspekcija  – Mokesčių inspekcija. Taip pat rašomi ir kiti pavadinimai, pvz.: Lietuvos mokslų akademija – Mokslų akademija, Lietuvos nacionalinis muziejus – Nacionalinis muziejus, Jaunimo darbo centras – Darbo centras. Primintina, kad pavadinimas, sutrumpintas iki rūšinės reikšmės žodžio (pvz.: ministerija, muziejus, centras, bankas), paprastai rašomas mažąja raide.

Pavadinimai su rūšinės reikšmės (įmonės bendrinį vardą reiškiančiais) žodžiais turi tiesioginę reikšmę, nėra simboliniai, todėl rašomi be kabučių, pvz.: AB Šiaulių bankas (ne AB „Šiaulių bankas“), UAB Šiuolaikinio meno centras (ne UAB „Šiuolaikinio meno centras“). Tiesioginės reikšmės pavadinimai gali būti sudaromi ir su keliareikšmiais žodžiais, jei pasirinktoji reikšmė tinka nusakyti įmonės rūšiai, pvz.: UAB Panevėžio autobusų parkas, UAB Ukmergės butų ūkis, UAB Plungės šilumos tinklai, AB Lietuvos paštas, VĮ Valstybės turto fondas, UAB Jurbarko optika, UAB Šilutės autoservisas ir kt. Su vietų ir asmenų vardais dažniausiai sudaromi tiesioginės reikšmės pavadinimai, pvz., savivaldybės įmonė Rumšiškių knygynas (ne savivaldybės įmonė „Rumšiškių knygynas“), UAB Užupio kavinė (ne UAB „Užupio 16 kavinė“), VĮ Šiaulių apskrities Povilo Višinskio viešoji biblioteka (ne VĮ Šiaulių apskrities „Povilo Višinskio viešoji biblioteka“). Tiesioginės reikšmės pavadinimai linksniuojami: valstybės įmonėje Tarptautiniame Palangos oro uoste, valstybės įmonės Tarptautinio Palangos oro uosto, į valstybės įmonę Tarptautinį Palangos oro uostą; taip pat į akcinę bendrovę Šiaulių banką, akcinei bendrovei Šiaulių bankui, su akcine bendrove Šiaulių banku ir t. t. Linksniuojant tokius pavadinimus, teisinis statusas dažnai sutrumpinamas (pvz., AB Šiaulių banke) arba, jei nėra būtinas, apskritai praleidžiamas (pvz., Tarptautiniame Palangos oro uoste, Palangos oro uoste). Su nelietuviškais įstaigų ir organizacijų pavadinimais reikia elgtis atsargiai. Tiesioginės reikšmės pavadinimus patartina versti (simboliniai pavadinimai paprastai neverčiami, rašomi kabutėse), o originalias formas nurodyti skliaustuose, pvz.: Londono universitetas (University of London), Karalienės Marijos koledžas (Queen Mary College), Tarptautinis Konkordijos universitetas (Concordia International University). Taip pateikiama išsamiausia informacija. Tikslumas ypač svarbus diplomuose, dokumentuose ir pan., o to nereikalaujančiame kontekste pakanka ir lietuviško pavadinimo atitikmens, tačiau negalima prikurti kelių to paties pavadinimo variantų, todėl lietuviškų atitikmenų reikia ieškoti žodynuose, enciklopedijose, žinynuose. Oficialiuosius įmonių, ugdymo ir kt. įstaigų, organizacijų pavadinimus galima rasti Juridinių asmenų registre (http://www.registrucentras.lt/jar/). Simboliniai pavadinimai daromi iš žodžių ar žodžių junginių, vartojamų perkeltine reikšme. Pavyzdžiui: akcinė bendrovė „Lietuvos draudimas“, akcinė bendrovė „Plungės grūdai“, uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus energija“ ir pan. Šie pavadinimai laikomi simboliniais, nes žodžiai draudimas, grūdai, energija nereiškia įmonės ar įstaigos rūšies, taigi šiuo atveju vartojami perkeltine reikšme.

Simbolinių pavadinimų darymo taisykles reglamentuoja Valstybinės lietuvių kalbos komisijos 2004  m. vasario 2 d. nutarimas Nr. N-2 (91) „Įmonių, įstaigų ir organizacijų simbolinių pavadinimų darymo taisyklės“ (http:// www.vlkk.lt/aktualiausios...pavadinimai/simboliniu-pavadinimu-darymo-taisykles). Vienažodžiai simboliniai pavadinimai gali būti daromi iš upių ar ežerų vardų, žmonių ir mitologinių vardų, augalų, gyvūnų, gamtos reiškinių pavadinimų ar kitokių daiktavardžių, pvz.: UAB „Nijolė“, UAB „Vėjopatis“, AB „Stumbras“, UAB „Kaitra“, IĮ „Klumpė“. Simboliniai pavadinimai gali būti daromi iš daiktavardžių su pažyminiais – daiktavardžiais, būdvardžiais (paprastai įvardžiuotinės formos), skaitvardžiais, pvz.: „Lietuvos spauda“, „Nemuno baldai“, „Rokiškio pienas“, „Ūkininkų viltis“, „Vilniaus prekyba“, „Turto investicijos“, „Trys riešutėliai“. Pažyminiu einantys kiekiniai skaitvardžiai gali būti rašomi skaitmenimis, pvz.: „7 meno dienos“, „33 laipteliai“. Galimi dirbtiniai simboliniai pavadinimai, gramatine sandara panašūs į lietuvių kalbos žodžius („Sodra“, „Rieduva“, „Grindukas“, „Alaušė“), taip pat antikinių (senovės graikų ir lotynų) kalbų žodžiai, ypač jei įmonės, įstaigos, organizacijos veikla yra kultūrinio ar humanitarinio pobū- džio, pvz.: „Alfa“, „Libra“, „Lingua“, „Littera“, „Caritas“. Simboliniai pavadinimai, einantys su rūšiniais žodžiais, paprastai nelinksniuojami (bent jau oficialiojoje vartosenoje), pvz.: prekybos tinklo „Saulutė“ prekės, pirkau prekybos centre „Baldų rojus“; kai vartojami be rūšinių žodžių, – linksniuojami, pvz., „Saulutės“ prekės, bėgu į „Saulutę“, pirkau „Baldų rojuje“ ir pan.

(Šaltinis: Linkevičienė N. Redagavimo pradmenys. Vilnius; Vilniaus universiteto leidykla, 2011)